

• STUFA ALOGENA - MANUALE DI ISTRUZIONI
• HALOGEN HEATER - USE INSTRUCTIONS
• POÊLE HALOGÈNE - MANUEL D'INSTRUCTIONS
• HALOGENHEIZER - BETRIEBSANLEITUNG
• ESTUFA ALÓGENA - MANUAL DE INSTRUCCIONES









Fig. 1

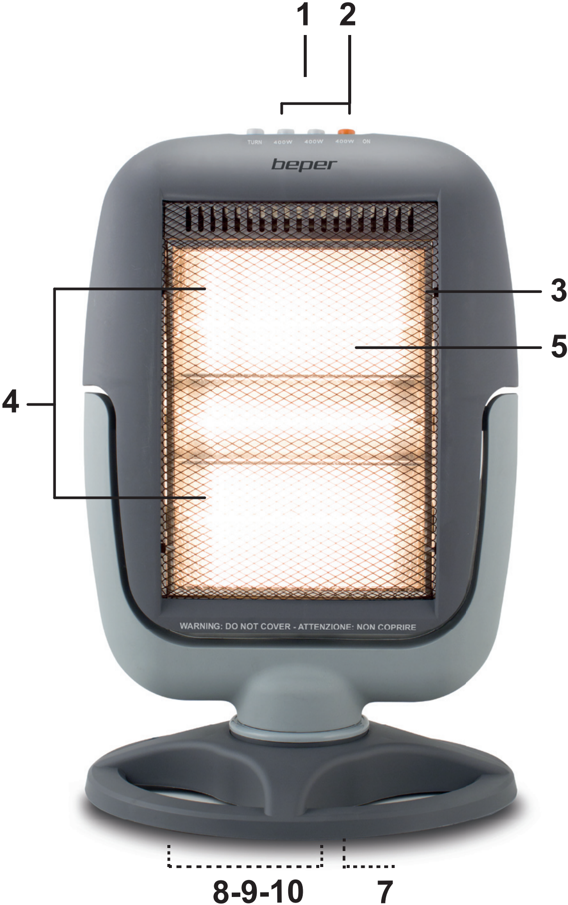

1
2
TURN
400W
400W
400W
ON
beper
3
5
4
WARNING: DO NOT COVER - ATTENZIONE: NON COPRIRE
8-9-10
7

Fig. 2


TURN 400W 400W 400W
TURN
400W
400W
400W
ON
beper

AVVERTENZE GENERALI

PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER OGNI ULTERIORE CONSULTAZIONE.
EVENTUALI DANNI ALL'APPARECCHIO, DOVUTI AL MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI, NON VENGONO RICONOSCIUTI IN GARANZIA.

Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.
Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.
Si raccomanda di non gettare nei rifiuti domestici i materiali costituenti l'imballaggio, ma consegnarli negli appositi centri di raccolta o smaltimento dei rifiuti.
Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.
Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.
In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio fare sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato.
Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente elettrica.
Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.
Non appoggiare nulla sul cavo di alimentazione e non utilizzare l'apparecchio con il cavo di alimentazione avvolto.
Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato.
Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.
Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.
Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente indicato in questo libretto di istruzioni. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso; nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
Non utilizzare l'apparecchio con mani e piedi bagnati o umidi.
Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).
Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone). Conservare in luoghi asciutti.
Staccare sempre la spina per la pulizia dell'apparecchio.
Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Avviare sempre l’apparecchio con il regolatore di potenza nella posizione di minimo.
Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell’apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell’apparecchio per i propri giochi.
Non per uso commerciale.
Solo per uso domestico.

AVVERTENZE D’USO

In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento della stufa alogena, non utilizzarla, spegnerla e non manometterla. Per l’eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro autorizzato dal costruttore e richiedere l’utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto indicato può compromettere la sicurezza della stufa alogena, nonché far decadere la garanzia.
Prima di ogni utilizzo verificare l’integrità del cavo di alimentazione e liberarlo da eventuali grovigli.
Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell’etichetta dati tecnici e che l’impianto sia compatibile con la potenza della stufa alogena.
Il cavo di alimentazione non deve toccare la superficie del pannello radiante e non essere d’ingombro o pericolo a penzoloni.
Non avvolgere il cavo di alimentazione sul pannello radiante ancora caldo.
Per accendere o spegnere la stufa alogena utilizzare l’apposito comando, non tirare il cavo di alimentazione.
Non usare timer, programmatori elettrici o altri dispositivi che accendano automaticamente la stufa alogena.
Dopo ogni utilizzo, spegnere e staccare sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente elettrica.
Non lasciare incustodita la stufa alogena in funzione; prima di lasciare la stanza, verificare che sia spenta e scollegare la spina dalla presa di corrente elettrica.
Non sottoporre la stufa alogena ad urti.
Posizionare la stufa alogena su una superficie orizzontale e stabile.
Non ostruire le aperture di ventilazione del calore.
Non inserire oggetti all’interno delle fessure di aerazione.
Non coprire alcuna parte della stufa alogena, mentre è in funzione o ancora calda, con panni, coperte o altri materiali.
La stufa alogena non deve essere utilizzata per asciugare vestiario.
Non utilizzare la stufa alogena in luoghi dove siano presenti materiali o sostanze infiammabili o esplosive (olio, gas, combustibili, ecc.).
Non usare la stufa alogena vicino ad altre fonti di calore, mobili, tende o altri oggetti.
Tenere a debita distanza i materiali che possono deformasi con il calore prodotto dalla stufa alogena.
La stufa alogena non può funzionare all’interno di armadi o ambienti troppo piccoli.
Non utilizzare la stufa alogena vicino a vasche da bagno, docce, lavandini o piscine.
Non immergere mai il cavo di alimentazione o la stufa alogena in acqua o in altri liquidi.
Utilizzare la stufa alogena solo in posizione verticale.
Durante il funzionamento, la stufa alogena diventa molto calda; evitare il contatto con il pannello radiante. Spostare la stufa alogena utilizzando l’apposita maniglia.
Tenere lontano dalla portata di bambini e di animali.

Per uso interno.
Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, spegnere l'interruttore di funzionamento e disinserire il cavo di alimentazione dalla presa di corrente elettrica.
Attendere il completo raffreddamento.
Per salvaguardare la stufa alogena, spegnerla e staccare la spina dalla presa di corrente elettrica dopo ogni utilizzo.
Quando la stufa alogena rimane inutilizzata per lunghi periodi è opportuno immagazzinarla in luoghi puliti e asciutti coprendola, se possibile, con un panno per evitare infiltrazioni di polvere.
Al primo utilizzo della stufa alogena è normale che emetta un po' di fumo e odore causa l'evaporazione di sostanze protettive applicate in fase di fabbricazione; dopo pochi minuti il fumo sparisce.
Non per uso commerciale.
L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore. Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile; nonché far decadere la garanzia.

DESCRIZIONE PRODOTTO (Fig. 1)

1 – Maniglia per il trasporto
2 – Selettore 3 potenze
3 – Griglia di protezione
4 – Tubi alogeni
5 – Pannello radiante
6 – Base di appoggio rotante
7 – Viti di fissaggio
8 – Interruttore – meccanismo di spegnimento automatico
9 – Passacavo
10 – Cavo di alimentazione

ISTRUZIONI PER L'USO

ASSEMBLAGGIO

Assemblare il corpo della stufa con la base di appoggio (6); assicurarsi che il selettore (2) sia posizionato su OFF.
Svitare in senso antiorario le viti di fissaggio (7), poste nella parte inferiore della stufa.
Inserire il corpo della stufa nella base di appoggio (6) e avvitare le viti (7) in senso orario.
Il cavo di alimentazione (10) deve passare per il foro centrale della base di appoggio (6).
Collocare il cavo di alimentazione (10) nel passacavo (9) premendolo sino ad incastrarlo.
Verificare che il selettore delle potenze (2) sia in posizione OFF.

FUNZIONAMENTO

Attenzione ! Non coprire la stufa alogena durante il funzionamento.

Posizionare la stufa alogena su una superficie stabile e orizzontale.
Inserire la spina del cavo di alimentazione (10) nella presa di corrente elettrica, dopo aver verificato che la tensione di rete corrisponda a quella di alimentazione della stufa alogena.

Premere il selettore di potenze (2) nella posizione corrispondente alla funzione desiderata. **Fig.2**

si accende una lampada alogena, calore basso
si accendono due lampade alogene, calore medio
si accendono tre lampade alogene, calore massimo

Premendo il tasto TURN la stufa alogena oscilla permettendo una diffusione del calore equa nell'ambiente; la stufa compie automaticamente un movimento semi-rotatorio diffondendo il calore nelle diverse zone dell'ambiente.

La stufa alogena può essere direzionata anche manualmente, senza l'attivazione del movimento di oscillazione, agendo sulla maniglia (1).

Al termine dell'utilizzo, premere nuovamente i tasti del selettore di potenze (2) per spegnere la stufa e scollegare il cavo di alimentazione (10) dalla presa di corrente elettrica.

DISPOSITIVI DI SICUREZZA

La stufa alogena è dotata di due dispositivi di sicurezza.
1 – Meccanismo di spegnimento automatico grazie all'interruttore (8) situato alla base della stufa alogena che permette di spegnere la stufa in caso di ribaltamento, inclinazione o spostamento.

2 – Protezione contro il surriscaldamento grazie al dispositivo che interrompe il funzionamento della stufa alogena in caso di surriscaldamento. In questo caso, prima di riaccendere la stufa alogena, rivolgersi ad un centro autorizzato o a personale qualificato.

PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA STUFA ALOGENA

Prima di ogni operazione di pulizia, staccare la spina del cavo di alimentazione (9) dalla presa di corrente elettrica. Lasciare raffreddare la stufa alogena.
!ATTENZIONE! Non tentare di aprire la stufa alogena, ciò potrebbe danneggiare il motore e gli altri componenti; nonché far decadere la garanzia.
Pulire il corpo della stufa alogena con un panno morbido leggermente umidificato con acqua calda.
Mai pulire con dei diluenti, prodotti abrasivi in genere, detersivi per plastica, per vetro o simili; potrebbero danneggiare i tubi alogeni (4); nonché la stufa alogena stessa.
Fare molta attenzione a non far penetrare dei liquidi.
Non utilizzare attrezzi o pagliette che possano graffiare la stufa alogena.
Non lasciare la stufa alogena umida dopo la pulizia.

Pulire la griglia di protezione (3) da eventuali residui di polvere utilizzando un aspirapolvere; fare molta attenzione a non danneggiare la griglia stessa.
Quando la stufa alogena non è utilizzata, coprirla e riporla nel suo imballo e sistemarla in un luogo asciutto e pulito.

DATI TECNICI

Potenza 1200W
Alimentazione 220-240V ~ 50Hz

In un' ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.



TRATTAMENTO DEI RIFIUTI DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Il prodotto al termine del suo ciclo di vita deve essere smaltito seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato e non può essere trattato come un semplice rifiuto urbano.
Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta dedicati o deve essere restituito al rivenditore nel caso si voglia sostituire il prodotto con un altro equivalente nuovo.
Il costruttore si farà carico delle spese necessarie allo smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge.
Il prodotto è composto da parti non biodegradabili e sostanze che possono inquinare l'ambiente circostante se non opportunamente smaltite. Inoltre parte di questi materiali possono essere riciclati evitando l'inquinamento dell'ambiente. E' vostro e nostro dovere contribuire alla salute dell'ambiente.
Il simbolo indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela del l'ambiente (2011/65/EU) e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.
Chiedere informazioni alle autorità locali in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti.
Chi non smaltisce il prodotto seguendo quanto indicato in questo paragrafo ne risponde secondo le norme vigenti.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione. Lo scontrino di acquisto e il certificato di garanzia si devono presentare assieme nel caso di reclami.
Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente, a patto che:

- l'apparecchio sia stato usato in modo corretto ed ai fini per cui è stato costruito;
- l'apparecchio sia stato riparato da esperti, cioè da persone incaricate dal fornitore;
- venga presentato lo scontrino;
- non rientrano in garanzia le parti che dimostrano un normale logoramento.

Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura (tra le quali lampade, batterie, resistenze) e difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell'apparecchio, negligenza nell'uso o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non imputabili direttamente al produttore.

Se entro il periodo di garanzia emerge un difetto che non può essere riparato, l'apparecchio viene cambiato gratuitamente.

Assistenza tecnica

Anche dopo il periodo di garanzia prestiamo molta attenzione alle riparazioni.
Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com

Dear customer,
We thank you very much for having purchased one product of ours. We kindly ask you to read and save this instruction manual.

CAUTION

Remove the packaging and make sure that the appliance is intact. In case of doubt do not use the appliance and contact t your local authorised service agent. Do not leave packaging materials like bags and staples within reach of children.
Before switching on appliance check if the electrical voltage and frequency of the circuit correspond to those indicated on the appliance.
The appliance has to be connected to a circuit according the rules in force concerning the civil plant. The plant has to be related to the nominal power of the appliance and has to be provided with an earth-wire.
The appliance only for normal indoor domestic/household use only. Do not use it for any other application as it could get dangerous.
The manufacturer is not responsible for any eventual-damages caused by improper or faulty-use.
The use of every electrical appliance calls-for the awareness of some basic rules, such as:
---Never touch the appliance with wet or damp hands or feet, or other conductor.
---Never immerse or expose the appliance to any liquid or atmospheric-conditions (rain, sun, etc.=and so on).
The appliance must be always placed on a flat and stable surface. Do not place on soft surface, like a bed, where openings could get dangerous.
Do not use the appliance near liquids or combustible/inflammable-matters or explosive gas.
A correct operation of the appliance is obtained when the appliance is installed vertically. Do not switch on the appliance near pieces of furniture, curtains, shelves, etc.
The appliance must have clear place on both sides back and a minimum 1metre clearance in front grill.
To avoid personal injury or property damage, never insert fingers, pencils or any other objects through the front grill and any slot.
Avoid touching hot surfaces, always use the handles.
When the appliance is not in use switch it off and unplug it. Make harmless the parts of the appliance which could be handled hazardously by children for playing.
Do not put the supply-cord on the appliance when it is still warm. Do not kink or wrap the supply cord around the appliances, particulary where it enters the appliance. Ensure the supply cord is fully extended before use and arrange it so that it is not in contact with any part of the appliance. Do not pull on the supply cord, never move carry or hang the appliance by the supply cord. Do not let supply cord hang over edge of table.
Do not connect the appliance to extension cords or multiple outlets.
Before cleaning the appliance or carrying-out any maintenance switch off the whole system and unplug it.

If the appliance is not working switch it off without tampering with it. If any repair is required please contact your local authorised agent and ask for original spare parts. Otherwise safety of the appliance may be compromised.

WARNINGS:

1. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
2. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
3. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
4. In order to avoid overheating, do not cover the heater.
5. the heater must not be located immediately below a socket outlet.
6. Do not use this heater with a programmer, timer or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.
7. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
8. This heater in not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of having the room no their own, unless constant supervision is provided.
9. There may be possible danger of installation close to curtains and other combustible materials.

PRODUCT DESCRIPTION (Fig. 1)

1- Carrying handle
2- Power switch
3- Protection grid
4- Halogen Elements
5- Radiant Panel
6- Base plate
7- Butterfly nut(2pcs)
8- Automatic power off
9- Power cord guide
10- Power cord

ASSEMBLY

Assemble the body frame and the base plate together as the following sequences:
Insert the supply-cord through the slot placed in the middle part of the basement and then assemble the body frame to the base plate.
Secure the body frame to the base plate by means of the two butterfly-nuts. Insert the supply-cord through the suitable slots and then fix it by the clamp.

OPERATION

Warning! Do not cover the heater during operation.
Plug in the appliance. Check that the outlet has at least a 220-240 volt current carrying capacity.

Select the speed by suitable switches. Press the oscillating switch to make the radiator oscillate. Press it again to switch off the oscillating movement of the appliance.
The radiator can be activated manually by pressing the handle situated in the rear part of the appliance.

SAFETY DEVICE

Tip-over protection
The device disconnects the appliance when the appliance is tilted or when it is tipped by-means-of a switch situated in the lower part of the appliance.

MAINTENACE

After use and before cleaning always unplug the appliance and wait until the item is cool.
The appliance should be cleaned regularly to stop dirt and dust building up which will affect its performance.
Wipe exterior surface of the appliance with a moistened cloth. Not rinse with water directly. Do not clean the painted-parts with emery-flour or solvents and use only a moistened-cloth.
Use the appliance when the body is dried completely after cleaning the heater.
To store the appliance, put the appliance back into its original packaging and store it in a clean dry place.

TECHNICAL DATE

Power 1200W
Power supply 220-240V ~ 50Hz

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.

DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES

The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation,

that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

Guarantee conditions

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- Repairs are professionally carried out by qualified persons who are appointed by the supplier.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements…) is excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

Technical assistance

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances.
For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR AFTER SALES DEPARTMENT
BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com**
WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

AVANT D’UTILISER L’APPAREIL LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER POUR CHAQUE ULTÉRIEURE CONSULTATION.
DES ÉVENTUELS DOMMAGES A L’APPAREIL, DUS A UN MANQUE DE RESPECT DES INSTRUCTIONS, NE SONT PAS RECONNUS DANS LA GARANTIE.

Avant et pendant l’utilisation, il est nécessaire de suivre quelques précautions élémentaires.
Après avoir enlevé l’emballage, s’assurer de l’intégrité de l’appareil. En cas de doute, ne pas utiliser l’appareil et s’adresser à un personnel professionnel qualifié. Les éléments de l’emballage (sachets en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, en étant des potentielles sources de danger.
On vous recommande de ne pas jeter dans les déchets domestiques les matériaux constituant l’emballage, mais de les consigner dans des centres spéciaux de récolte ou d’élimination de déchets.
Brancher l’appareil exclusivement à une prise de courant électrique alternée.
S’assurer toujours que la tension du réseau électrique soit la même que celle indiquée sur l’étiquette des données techniques et que l’installation soit compatible avec la puissance de l’appareil.
En cas d’incompatibilité entre la prise et la fiche de l’appareil, faire remplacer la prise avec une autre, du même type, par un personnel professionnellement qualifié.
Ne jamais tirer le câble pour le débrancher de la prise de courant électrique.
S’assurer que le câble ne soit pas en contact avec des superficies chaudes ou coupantes.
Ne rien appuyer sur le câble d’alimentation et ne pas utiliser l’appareil avec le câble d’alimentation enroulé.
Pour éviter des surchauffes dangereuses, on vous recommande de dérouler sur toute sa longueur le câble d’alimentation et de débrancher la prise du réseau d’alimentation électrique quand l’appareil n’est pas utilisé. Ne pas utiliser l’appareil avec le câble endommagé.
Si le câble d’alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le Constructeur ou par son Service d’Assistance Technique ou par une personne avec une qualification similaire, de façon à prévenir chaque risque.
En général il est déconseillé l’utilisation d’adaptateurs, de prises multiples et/ou de rallonges. Si leur usage se rendrait indispensable, il est nécessaire d’utiliser seulement des adaptateurs et des rallonges conformes aux normes en vigueur de la sécurité.
Cet appareil devra être destiné seulement à l’usage dont il a été expressément indiqué dans le livret d’instructions. Tout autre usage, est à considérer impropre et donc dangereux ; et fait déchoir la garantie. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour des éventuels dommages dérivés par des usages impropres, erronés et déraisonnables.
Ne jamais plonger l’appareil dans l’eau ou dans d’autres liquides.
Ne pas utiliser l’appareil avec des mains et des pieds mouillés ou humides.
Ne pas utiliser l’appareil à pieds nus.
Ne pas laisser exposer l’appareil à des agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
Ne pas tenir l’appareil à côté d’une source de chaleur (ex : radiateur). Le conserver dans des lieux secs. Débrancher toujours la prise pour le nettoyage de l’appareil.
Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites; par des personnes qui manquent d’expérience et de connaissance de l’appareil, à moins qu’elles soient attentivement surveillées et bien instruites relativement à l’utilisation de l’appareil, de la part d’une personne responsable de leur sécurité. S’assurer que les enfants ne jouent pas avec l’appareil.

Mettre toujours en fonction l'appareil avec le régleur de puissance dans la position minimum.
Lorsque l'on décide d'éliminer comme déchet cet appareil, on vous recommande de le rendre inutilisable, en coupant le câble d'alimentation. En outre, on vous recommande de rendre inoffensives les parties de l'appareil susceptibles de construire un danger, spécialement pour les enfants qui pourraient s'en servir pour leurs propres jeux.
Non destiné à un usage commercial.
Seulement pour un usage domestique.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement du radiateur, ne pas l'utiliser, éteignez-le et ne le forcez pas. Pour une éventuelle réparation s'adresser seulement à un centre autorisé par le constructeur et demander l'utilisation des pièces de rechanges originales.
Le non respect comme indiqué peut compromettre la sécurité du radiateur, et fait déchoir la garantie.
Avant chaque utilisation vérifier l'intégrité du câble d'alimentation et le libérer d'éventuels enchevêtrements.
S'assurer toujours que la tension du réseau électrique soit la même que celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que l'installation soit compatible avec la puissance du radiateur halogène.
Le câble d'alimentation ne doit pas toucher la superficie du panneau radiant et ne doit pas être un obstacle ou un danger suspendu.
Ne pas enrouler le câble d'alimentation sur le panneau radiant encore chaud.
Pour allumer ou éteindre le radiateur halogène utiliser la commande spéciale, ne pas tirer le câble d'alimentation.
Ne pas utiliser une minuterie, des programmateurs électriques ou d'autres dispositifs qui allument automatiquement le radiateur halogène.
Après chaque utilisation, éteindre et débrancher toujours la prise du câble d'alimentation à celle du courant électrique.
Ne pas laisser sans surveillance le radiateur halogène en fonction; avant de laisser la pièce, vérifier qu'il soit éteint et débrancher la prise à celle du courant électrique.
Ne pas soumettre le radiateur halogène à des chocs.
Positionner le radiateur halogène sur une superficie horizontale et stable.
Ne pas obstruer les ouvertures de la ventilation de chaleur.
Ne pas insérer des objets à l'intérieur des fissures d'aération.
Ne pas couvrir quelques parties du radiateur halogène, alors qu'il est en fonction ou encore chaud, avec des chiffons, des couvertures ou d'autres matériaux.
Le radiateur halogène ne doit pas être utilisé pour sécher des vêtements.
Ne pas utiliser le radiateur halogène dans des lieux où sont présents des matériaux ou des substances inflammables ou explosives (huile, gaz, combustibles, etc.).
Ne pas utiliser le radiateur halogène à côté d'autres sources de chaleur, des meubles, des rideaux ou d'autres objets.
Tenir à longue distance, les matériaux qui peuvent se déformer avec la chaleur produite par le radiateur halogène.
Le radiateur halogène ne peut pas fonctionner à l'intérieur d'armoires ou dans des milieux trop petits.
Ne pas utiliser le radiateur halogène à côté de la baignoire, de la douche, des lavabos ou des piscines.

Ne jamais plonger le câble d'alimentation ou le radiateur dans l'eau ou dans d'autres liquides. Utiliser le radiateur halogène seulement dans la position verticale.
Pendant le fonctionnement, le radiateur halogène devient chaud, éviter le contact avec le panneau radiant. Déplacer le radiateur halogène en utilisant la poignée spéciale.
Tenir loin de la portée des enfants et des animaux.
Seulement pour utilisation interne.
Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou d'entretien, éteindre l'interrupteur de fonctionnement et débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant électrique.
Attendre le refroidissement complet.
Pour sauvegarder le radiateur halogène, éteignez-le et débrancher la prise de celle du courant électrique après chaque utilisation.
Quand le radiateur reste inutilisé pour de longues périodes, il est opportun de le ranger dans des lieux propres et secs, en le couvrant avec un chiffon pour éviter des infiltrations de poussière.
À la première utilisation du radiateur halogène, il est normal qu'il émette un peu de fumée et une odeur causée par l'évaporation de substances protectives appliquées en phase de fabrication ; après quelques minutes la fumée disparaît.
Non destiné à un usage commercial.
L'installation doit être effectuée selon les instructions du constructeur. Une installation erronée peut causer des dommages à des personnes, des animaux ou des choses, à cet égard le constructeur ne peut pas être considéré responsable, mais aussi elle fait déchoir la garantie.

PRODUIT ET ACCESSOIRES Fig. 1

1 – Poignée pour le transport
2 – Sélecteur à 3 puissances
3 – Grille de protection
4 – Tubes halogènes
5 – Panneau radiant
6 – Base d'appui rotatif
7 – Visses de fixage
8 – Interrupteur – mécanisme d'éteignement automatique
9 – Galoche
10 – Câble d'alimentation

INSTRUCTIONS POUR L'USAGE

ASSEMBLAGE

Assembler le corps du radiateur avec la base d'appui (6); s'assurer que le sélecteur (2) soit positionné sur OFF.
Dévisser dans le sens contraire des aiguilles d'une montre les visses de fixage (7), placées dans la partie inférieure du radiateur.
Insérer le corps du radiateur sur la base d'appui (6) et visser les vides (7) dans le sens des aiguilles d'une montre.
Le câble d'alimentation (10) doit passer par le trou central de la base d'appui (6).
Brancher le câble d'alimentation (10) dans la galoche (9) en l'appuyant jusqu'à l'encastrer.
Vérifier que le sélecteur des puissances (2) soit sur la position OFF.

FONCTIONNEMENT Fig. 2

Attention ! Ne pas couvrir le radiateur halogène pendant le fonctionnement.

Positionner le radiateur halogène sur une superficie stable et horizontale.
Brancher la prise du câble d'alimentation (10) dans celle du courant électrique, après avoir vérifié que la tension du réseau correspond à celle de l'alimentation du radiateur halogène.

Appuyer sur le sélecteur de puissances (2) dans la position correspondante à la fonction désirée

une lampe halogène s'allume, chaleur basse
deux lampes halogènes s'allument, chaleur moyenne
trois lampes halogènes s'allument, chaleur maximum

En appuyant sur le pulsant TURNE le radiateur halogène oscille, permettant ainsi une diffusion de la chaleur dans l'environnement; le radiateur effectue automatiquement un mouvement semi-rotatoire en diffusant la chaleur dans les différentes zones de l'environnement.

Le radiateur halogène peut être aussi orienté manuellement, sans l'activation du mouvement d'oscillation, en agissant sur la poignée (1).

Au terme de l'utilisation, appuyer de nouveau les pulsants du sélecteur de puissances (2) pour éteindre le radiateur et débrancher le câble d'alimentation (10) dans la prise de courant électrique.

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Le radiateur halogène est équipé de deux dispositifs de sécurité.
1 – Mécanisme d'éteignement automatique grâce à l'interrupteur (8) situé sur la base du radiateur halogène qui permet d'éteindre le radiateur en cas de rabattement, d'inclinaison ou de déplacement.

2 – Protection contre la surchauffe grâce au dispositif qui interrompt le fonctionnement du radiateur en cas de surchauffe. Dans ce cas, avant de rallumer le radiateur halogène, s'adresser à un centre autorisé ou à un personnel qualifié.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DU RADIATEUR HALOGÈNE

Avant chaque opération de nettoyage, débrancher la prise du câble d'alimentation (10) à celle du courant électrique. Laisser refroidir le radiateur.
! ATTENTION! Ne pas tenter d'ouvrir le radiateur halogène, cela pourrait endommager le moteur et les autres éléments ; ainsi que faire déchoir la garantie.
Nettoyer la structure du radiateur halogène avec un chiffon souple légèrement humidifié avec de l'eau chaude.
Ne jamais nettoyer avec des diluants, des produits abrasifs en général, des produits pour le plastique, pour le verre ou similaires; cela pourrait endommager le panneau radiant (5) et les tubes halogènes(4); mais aussi le radiateur halogène.
Faire très attention à ne pas faire pénétrer des liquides.
Ne pas utiliser des outils ou des pailles de fer qui peuvent griffer le radiateur halogène.

Ne pas laisser le radiateur halogène humide après le nettoyage.
Nettoyer la grille de protection (3) d’éventuels résidus de poussière, en utilisant un aspirateur; faire très attention à ne pas endommager la grille.
Quand le radiateur halogène n’est pas utilisé, couvrez-le, remettez-le dans son emballage et rangez-le dans un lieu sec et propre.

DONNÉES TECHNIQUES

Puissance 1200W
Alimentation 220-240V ~ 50 Hz

Dans un soucis d’amélioration permanent Beper se réserve le droit d’apporter des modifications et améliorations au produit sans aucun préavis.



TRAITEMENT DES DECHETS DES APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES



Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l’élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.
Le produit doit être détruit dans un centre d’élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d’une substitution avec un autre produit équivalent neuf.
Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigeur.
Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l’environnement si détruites de façon inapropriée . Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l’environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l’environnement.

Le symbole  indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l’environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.
Au besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d’élimination des déchets de votre commune.
Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d’élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cet appareil a été contrôlé en usine. La garantie est valable 24 mois à partir de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le ticket de caisse et la garantie devront être présentés ensemble.
En cas de besoin et pour toute assistance technique, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à notre siège. Cela vous permettra de conserver votre appareil dans de meilleures conditions et de NE PAS invalider la garantie. Toute manipulation de l'appareil par une personne non autorisée ou non qualifiée annulera automatiquement la garantie.

Conditions de garantie

Pendant la durée de garantie, si des pannes provenant d'un défaut de materiel et/ou de fabrication apparaissent, nous assurons gratuitement la réparation aux conditions énoncées ci-dessous :

- l'appareil a été correctement utilisé et ce uniquement à l'usage pour lequel il a été fabriqué ;
- l'appareil a été réparé par des experts, c'est-à-dire par des personnes mandatées par le fournisseur ;
- la présentation du ticket de caisse est obligatoire;
- les pièces présentant les signes évidents d'usure ne sont pas pris en compte dans la garantie.

En conséquence, sont exclus de la garantie toutes les pièces qui auraient subi des dommages accidentels ou présentant des signes d'usure normale (parmi lesquelles, ampoules, batteries, piles, résistances), toutes les pièces comportant des défauts dus à la non utilisation domestique, la négligence dans la manipulation et l'entretien, les dommages lors du transport et tous les dommages non imputables directement au producteur.

Si un défaut survient lors de la période de garantie et ne peut être réparé, l'appareil sera remplacé gratuitement.

Assistance technique

Même après la fin de la garantie, nous accordons toujours une grande importance à la reparation.
Pour toute assistance technique et/ou reparations en dehors de la garantie, veuillez vous adresser directement à l'adresse ci-desous :

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.
ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU **assistenza@beper.com** POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

ALLGEMEINE ANLEITUNGEN

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfalle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeintrachtigen können.
2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist, insbesondere Anschlußkabel.
3. Im Falls der Kabel ist zerstört, die Reparierung oder die Ersetzung dürfen nur von Fachkräfter durchgeführt warden oder sie können erhbeliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen. Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.
5. Bei Nichtubereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.
6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielfrachsteckdosen und/oder Verlangerungskabel ist in der Regel nicht ratsam, insbesondere in Badezimmer oder Duschraum. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach-oder Vielfrachpaßstücke bzw. Verlangerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen.
Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaß stuck bzw. Verlangerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Hochstleistungsgrenze nicht uberschritten werden.
7. Gerät bei beschädigtem Anschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.
8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer Beper Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originalersatzteiler, verlangen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeintrachtigen.
9. Gerät nur für der vorgesehenen Zweck, einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet und deswegen gefährlich. Für Schaden, die durch unsachgemäße und unvernunftige Handhabung verursacht werden, wird nicht gehaftet.
10. Gerät keinesfalls ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten tauchen.
11. Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen bedienen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbewacht bedienen lassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
14. Für absolute Betriebssicherheit nur vorgesehene Zubehörteile verwenden..
15. Gerät nicht im Duschraum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagen usw.) aussetzen.
19. Bei Nicht benutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.

20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräteteile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.
21. Beim Nichtgebrauch, vor dem Einfügen oder Entnehmen seiner Bestandteile und vor dem Durchführung von Reinigungsarbeiten muß das Gerät vom Strom abgeschaltet werden.
22. Es wird empfohlen das Gerät sauber zu halten um die o.g. Funktionsstörungen und Feuer -Gefahr zu vermeiden.
23. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.
24. Diese Anleitungen aufbewahren.

SICHERHEITSHINWEIS

Wird eine Beschädigung bzw. einen Fehlbetrieb festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Schalten Sie das Gerät sofort aus. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Die Nichteinhaltung von dieser Bedienungsanleitung könnte die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen und die Garantie würde somit entfallen.
Vor dem Gebrauch prüfen Sie die Unversehrtheit des Stromkabels. Beseitigen sie irgendwelchen Kabelknäuel.
Vergewissern Sie sich, dass Stromnetzspannung und Gerätespannung auf dem Typenschild übereinstimmen. Prüfen Sie, dass die Anlage geeignet für die Leistung des Geräts ist.
Stromkabel muss frei und mit keiner Außenseite des Geräts im Kontakt sein. Kabel nicht aufhängen lassen.
Stromkabel nicht aufwickeln, wenn der Halogenheizer noch warm ist.
Zur Ein- bzw. Ausschaltung des Geräts verwenden Sie immer die geeignete Funktion. Ziehen Sie nicht direkt am Stromkabel.
Verwenden Sie niemals Schaltuhren, Programmierungsgeräte und andere Vorrichtungen, die das Gerät automatisch einschalten.
Nach dem Gebrauch schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
Heizlüfter niemals unbeaufsichtigt betreiben lassen. Bevor Sie das Zimmer verlassen, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
Vermeiden Sie irgendwelchen Stoß.
Halogenheizer auf eine feste und horizontale Fläche aufstellen.
Lüftungsöffnungen niemals verstopfen.
Keine Gegenstände in den Lüftungsöffnungen hineinstecken.
Decken Sie den Halogenheizer niemals mit Decken, Tüchern, usw. ab, wenn das Gerät noch im Betrieb oder warm ist.
Der Heizlüfter ist nicht zum Abtrocknen von Kleidungsstücken vorgesehen.
Halogenheizer niemals in der Nähe von leicht entzündlichen bzw. explosiven Materialien und Stoffen (z.B. Öl, Gas, Brennstoffe, usw.) betreiben lassen.
Halogenheizer niemals in der Nähe von Heizquellen, Möbeln, Vorhängen und anderen Gegenständen verwenden.
Gerät mit einem Sicherheitsabstand von Materialien aufstellen, die die Wärme verformen könnte.
Halogenheizer niemals in Schränken oder zu kleinen Orten aufstellen.

Halogenheizer in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken und Schwimmbädern niemals benutzen.
Stromkabel und Halogenheizer niemals in Wasser und andere Flüssigkeiten tauchen.
Halogenheizer immer senkrecht betreiben lassen.
Während des Betriebs wird der Halogenheizer heiß. Halogenheizer mit dem geeigneten Tragegriff umstellen.
Gerät von Kindern und Tieren fernhalten.
Nicht im Freien benutzen.
Vor jeder Reinigung- bzw. Wartungsoperation Gerät ausschalten und Stromkabel aus der Steckdose ziehen.
Lassen Sie das Gerät komplett abkühlen.
Nach dem Gebrauch schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
Beim Nichtgebrauch für eine längere Zeit bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf. Decken Sie bei Gelegenheit das Gerät mit einem Tuch ab, um den Kontakt mit dem Staub zu vermeiden.
Bei der ersten Inbetriebnahme könnte das Gerät Rauch und Brandgeruch wegen der Schutzstoffe bei der Herstellung erzeugen. Innerhalb von wenigen Minuten verschwinden Rauch und Brandgeruch. Nur für den Hausgebrauch vorgesehen.
Die Installation muss gemäß dieser Bedienungsanleitung erfolgen. Eine fehlerhafte Installation könnte Personen-, Tiere- und Sachenschäden anrichten, wofür der Hersteller keine Haftung übernimmt. Zudem würde die Garantie somit entfallen.

PRODUKT UND ZUBEHÖR Fig. 1

1 – Tragegriff
2 – Funktionsregler mit 3 Leistungen
3 – Schutzgitter
4 – Halogenleuchtröhre
5 – Strahlungsheizungslement
6 – Drehuntersatz
7 – Befestigungsschrauben
8 – Schalter automatisches Abschaltungssystem
9 – Kabeldurchführung
10 – Stromkabel

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

ZUSAMMENBAU

Gehäuse mit dem Untergrund (6) zusammenbauen; vergewissern Sie sich, dass der Funktionsregler (2) auf OFF eingestellt ist.
Befestigungsschrauben (7) in dem unteren Teil des Geräts gegen den Uhrzeigesinn abschrauben.
Gehäuse in dem Untergrund (6) hineinstecken. Schrauben (7) in den Uhrzeigesinn drehen.
Stromkabel (10) muss durch das zentrale Loch des Untergrunds (6) geführt werden.
Drücken Sie das Stromkabel (10) in der Kabeldurchführung, bis es einrastet.
Prüfen Sie, dass der Funktionsregler (2) auf OFF eingestellt ist.

INBETRIEBNAHME Fig. 2

Warnung! Gerät während des Betriebs niemals abdecken!

Gerät auf eine feste und horizontale Fläche aufstellen.
Netzstecker des Stromkabels (10) an der Steckdose anschließen, nachdem Sie geprüft haben, dass Betriebsspannung des Geräts und Eingangsspannung des Stromnetzes übereinstimmen.
Funktionsregler (2) auf die gewünschte Funktion einstellen.
- eine Halogenlampe leuchtet auf: niedere Wärmeleistung
- zwei Halogenlampen leuchten auf: mittlere Wärmeleistung
- drei Halogenlampen leuchten auf: höchste Wärmeleistung

Beim Drücken von TURN schwingt das Gerät und die Wärme wird gleichmäßig in dem Raum verteilt. Durch eine automatische Halbdrehung des Geräts kann die Wärme gleichmäßig in dem Raum verteilt werden.
Sie können das Gerät mithilfe des Tragegriffes (1) auch selber orientieren, ohne die TURN-Funktion anzuschalten.
Nach dem Gebrauch drücken Sie erneut alle Tasten des Funktionsreglers (2) zur Ausschaltung des Geräts und ziehen Sie das Stromkabel (10) aus der Steckdose.

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Das Gerät ist mit zwei Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet:

1 – automatisches Ausschaltungssystem: es befindet sich am Untergrund des Geräts, das automatisch im Fall von Umstellung, Umkippen, usw. ausgeschaltet ist.
2 – Überhitzungsschutz: bei Überhitzung wird das Gerät automatisch ausschaltet. Sollte das Gerät automatisch durch dieses System ausgeschaltet werden, lassen Sie das Gerät von einem autorisierten Händler oder unserem Kundendienst überprüfen, bevor Sie es erneut verwenden.

REINIGUNG UND PFLEGE

Vor jeder Reinigung ziehen Sie das Stromkabel aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät komplett abkühlen.
WARNUNG! Heizofen niemals öffnen. Das könnte das Motor und andere Zubehörteile beschädigen. In diesem Fall entfällt die Garantie und der Hersteller haftet für den angerichteten Schaden nicht.
Gehäuse des Heizlüfters mit einem weichen und mit warmen Wasser angefeuchteten Tuch reinigen.
Verdünnungsmittel, Schleifmittel und Produkte für Kunststoff, Glas u.Ä. zur Reinigung des Geräts verwenden. Sie könnten das Gerät beschädigen.
Vermeiden Sie das Eindringen von Flüssigkeiten in dem Gerät.
Verwenden Sie niemals Geräte bzw. Metallschwämme. Sie zerkratzen das Gerät.
Nach der Reinigung trocken Sie das Gerät komplett ab.
Schutzgitter (3) mit einem Staubsauger regelmäßig reinigen. Achten Sie immer auf die Handhabung des Schutzgitters bei der Reinigung.
Beim Nichtgebrauch Gerät abdecken, mit seinem Verpackungsmaterial einpacken und an einem trockenen und sauberen Ort aufbewahren.

TECHNISCHE DATEN

Leistung: 1200W
Betriebsspannung: 220-240V ~ 50Hz

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.



VERFAHREN FÜR DIE ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTE ABFALL



Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.
Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung  versehen und dürfen nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

GARANTIE

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.
Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Garantiebedingungen

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
*Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Rufnummer.
Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpfl ichtig!

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpfl ichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND
ODER POST SALES ABTEILUNG
VON FA. BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com** DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

ADVERTENCIAS GENERALES

ANTES DE UTILIZAR EL APARATO LEER ATENTAMENTE LAS ISNTRUCCIONES Y CONSERVARLAS PARA POSIBLES CONSULTAS.

Los posibles problemas del aparato debidos a la falta de respeto de las instrucciones no seràn reconocidos por la garantìa.

Antes y durante el uso del aparato es necesario seguir algunas precauciones elementares.

Tras quitar el embalaje, asegurarse de la integridad del aparato. En caso de duda, no utilizar el aparato y ponerse en contacto con personal profesionalmente cualificado. Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, polesterol, etc) no deben dejarse cerca del alcance de los niños, dado que representan una fuente de peligro para ellos.
Se recomienda no tirar a la basura los materiales del embalaje si no llevarlos a un centro de recogida dedicado a ello.
Conectar el aparato exclusivamente a una toma de corriente alterna.
Asegurarse siempre de que la tensión de la red eléctrica se igual a la indicada en la etiqueta de los datos técnicos y que el sistema sea compatible con la potencia del aparato.
En caso de incompatibilidad entre la toma y el enchufe del aparato, sustituir la toma por otra adecuada por parte de personal profesionalmente cualificado.
No tirar nunca del cable para desconectarlo de la toma de corriente eléctrica.
Asegurarse de que el cable no esté en contacto con superficies calientes o cortantes.
No apoyar nada sobre el cable de alimentación y no utilizar el aparato con el cable enroscado.
Para evitar sobrecalentamientos peligrosos se recomienda estirar completamente el cable y desenchufar el aparato siempre que no se esté utilizando.
No utilizar el aparato con el cable estropeado.
Si el cable está estropeado, deberá sustitiuirse por el fabricante o el servicio de asistencia técnico o cualquier otra persona de cualificación similar con el fin de prevenir cualquier tipo de riesgo.
En general se desaconseja el uso de adaptadores, presas mùltiples y prolongadores. Si su uso fuera necesario, utilizar solamente adaptadores y prolongadores que respeten las normas vigentes de seguridad.
Este aparato debe destinarse solo al uso per el que ha sido expresamente creado y que se describe en este folleto de instrucciones.
Cualquier otro tipo de uso será considerado inadecuado y peligroso por lo que podrá hacer perder la garantìa.
El fabricante no podrá ser considrado responsable de los posibles problemas causados de usos inadecuados, erròneos e irracionales del aparato.
No sumergir nunca el aparato en agua u otros lìquidos.
No usar el aparato con las manos o pies mojados o hùmedos.
No usar el aparato con los pies descalzos.
No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)
No tener el aparato cerca de fuentes de calor (ej. radiador) Conservar en lugares secos.
Antes de realizar cualquier operación de limpieza o manutención, desenchufar el aparato de la red eléctrica.

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluido niños) con capacidad fìsica o mental reducida o personas con falta de experiencia en el uso del aparato salvo que estén siendo atentamente vigiladas por una persona responsable de su seguridad.
Asegurarse de que los niños no jueguen con el aparato.
Encender siempre el aparato con el regulador de potencia al mìnimo.
Cuando se decida eliminar el aparato, se recomienda hacerlo inoperante cortando el cable. Se recomienda también convertir en inocuas todas sus partes susceptibles de ser una fuente de poeligro, especialmente para los niños, que podrìan usar el aparato como juguete.
Uso no comercial. Solo para uso doméstico.

ADVERTENCIAS DE USO

En caso de desgaste o mal funcionamiento del termoventilador, no utilizarlo, apagarlo y no manipularlo. Ante posibles reparaciones ponerse en contacto solamente con un centro autorizado por el constructor y solicitar el uso de recambios originales. La falta de respeto a todo lo indicado con anterioridad podrá comprometer la seguridad del termoventilador, además de hacer perder la garantìa.
Antes de cada uso verificar la integridad del cable de alimentación esté libre de posibles nudos.
Asegurarse siempre de que la tensión de la red eléctrica sea igual a la indicada en la etiqueta de los datos técnicos y que el sistema sea compatible con la potencia de la estufa.
El cable de alimentación no debe tocar la superficie del termoventilador y no ser un obstaculo o un peligro para tropezar.
No enroscar el cable de alimentación alrededor del termoventilador mientras esté aùn caliente.
Para encender o apagar el termoventilador utilizar el comando para ello, no tirar del cable de alimentación.
No usar timer, programadores eléctricos u otros dispositivos que enciendan automàticamente el ventilador.
Después de cada uso, apagar y desenchufar siempre el aparato de la corriente eléctrica.
No dejar sin vigilancia la estufa en funcionamiento, antes de abandonar la habitación, verificar que esté apagado y desenchufar el aparato de la corriente eléctrica.
No exponer el aparato a golpes.
Colocar el termoventilador sobre una superficie horizontal y estable.
No obstruir las ranuras de ventilación.
No cubrir ninguna parte del termoventilador, mientras esté en funcionamiento o aùn caliente, con trapos, cubiertas u otro tipo de materiales.
La estufa no debe ser empleada para secar ropa.
No utilizar la estufa en lugares donde haya materiales o sustancias inflamables o explosivas (aceite, gas, combustibles, etc.)
No usar la estufa cerca de fuentes de calor, muebles, cortinas u otros objetos.
Tener el aparato a la debida distancia de materiales que puedan deformarse con el calor producido por la estufa.
La estufa no puede funcionar en el interior de armarios u ambientes excesivamente pequeños
No utilizar la estufa cerca de bañeras, duchas, lavabos o piscinas
No sumergir nunca el cable o el aparato en agua u otros lìquidos
Utilizar la estufa solo en posiciòn vertical.
Durante el funcionamiento, la estufa se calienta. Mover el aparato utilizando la manilla para ello.
Tener el aparato lejos de niños y animales

Para uso interno.
Antes de llevar a cabo cualquier tipo de limpieza o mantenimiento, apagar el interruptor de funcionamiento y desnchufar de la toma de corriente eléctrica.
Esperar a que se enfrìe completamente.
Para mantener el aparato, apagarlo y desenchufarlo de la corriente después de cada uso.
Cuando la estufa permanece inutilizada durante un largo periodo de tiempo se recomienda almacenarla en un lugar limpio y seco, cubriendo el aparato con un trapo para evitar infiltraciones de polvo.
En el primer uso del aparato es normal que emita un poco de humo y olor a causa de la evaporaciòn de sustancias protectivas aplicadas en la fase de fabricaciòn, tras pocos minutos el humo desaparece.
No para uso comercial.
La instalaciòn debe llevarse a cabo segùn las instrucciones del fabricante. Una incorrecta instalaciòn puede causar graves problemas a personas, animales o cosas ante las cuales el fabricante no podrà ser considerado responsable y podrà provocar la pérdida de la garantìa.

COMPONENTES DEL APARATO Fig. 1

1 – Asa de trasporto
2 - Interruptor de encendido 3 potencias
3 - Rejilla de protección
4 - Tubos halógenos
5 - Radiant panel
6 - Base
7 –Tornillo de mariposa
8 – Interruptor de seguridad (para el basculamiento)
9 – Aislador pasapanel
10 – Cable de alimentación

ENSAMBLAJE

Ensamblar el cuerpo del aparato y su base según las modalidades siguientes.
Quitar los tornillos de mariposa de la parte inferior del cuerpo del aparato.
Insertar el cable de alimentación por la abertura en la parte central de la base; pues ensamblar el cuerpo del aparato a la base.
Fijar el cuerpo del aparato a la base mediante los dos tornillos de mariposa quitadas anteriormente.
Pasar el cable de alimentación por las guías del aislador pasapanel y fijarlo con el idóneo sujetacable.

FUNCIONAMIENTO

Insertar el enchufe en una toma eléctrica idónea. Averiguar que la toma de corriente tenga una capacidad de por lo menos 10 AMPERE.
Presionar el pulsador ON para encender el aparato y presionar el pulsador OFF para apagarlo.
Seleccionar la potencia de calentamiento deseada mediante los interruptores adecuados.
Si se quiete activar el movimiento de oscilación del aparato, presionar el interruptor para la oscilación posicionado sobre el panel de mandos.
Para disactivar el movimiento de oscilación, volver a presionar el idóneo interruptor.

SISTEMAS DE SEGURIDAD

La estufa radiante está equipada con dos sistemas de seguridad: el primero interrumpe el funcionamiento cada vez que el aparato está inclinado o bien se vuelca gracias a un interruptor apropiado posicionado el parte inferior de la estufa radiante. El segundo se activa en caso de sobrecalentamiento del aparato por medio de un termofusible e interrumpe en seguida la alimentación.

MANTENIMIENTO

El aparato no necesita un mantenimiento particular, sólo requiere la habitual limpieza externa.
Apagar el aparato y desenchufarlo. Efectuar las operaciones de limpieza sólo después que se haya enfriado.
Limpiar las rejillas de posibles residuos de polvo y de la herrumbre.
La rejilla de protección y la red de nido de abeja son particularmente delicados ; para limpiarlas se puede utilizar una aspiradora.
Las piezas pintadas no deben ser limpiadas por medio de polvos abrasivos o de solventes, sino sólo mediante un paño suave y húmedo así como se hace con las partes de plástico.
Una vez limpiado el aparato, averiguar que haya sido secado bien.

DATOS TECNICOS

Potencia 1200W
Alimentacion 220-240V – 50Hz

Con el objetivo de la mejora continua Beper se reserva la facultad de aportar cambios y mejoras al producto sin previo aviso.



PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN DE LOS EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribudor se cargarà el costo de eliminación de los equipos siguendo las normas actuales.
Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes.
Està Vuestra y nuestra competencia aiudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de mdioambiente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales.
Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es valida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.
Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

Condiciones de garantía

Durante la garantía, si algunas averías aparecen a causa de un defecto de material y/o fabricación, garantizamos gratuitamente la reparación a las condiciones siguientes :

- el aparato ha sido utilizado correctamente y esto solamente al uso para el cual ha sido fabricado ;
- expertos repararon el aparato, es decir, personas designadas por el proveedor ;
- es obligatorio de presentar el recibo fiscal;
- las partes que presentan señales evidentes de desgaste no se tienen en cuenta en la garantía.

En consecuencia, todas las partes que habrían sufrido daños accidentales o que presentaban señales de uso normal se excluyen de la garantía (entre las cuales, bombillas, baterías, pilas, resistencias), todas las partes implicando defectos debidos a la no utilización doméstica, la negligencia en la manipulación y el mantenimiento, los daños en el transporte y todos los daños no imputables directamente al fabricante.

Si un defecto aparece durante la garantía y no puede estar reparado, el aparato se sustituirá gratuitamente.

Asistencia técnica

Después del final de la garantía, concedemos siempre una gran importancia a la reparación.
Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, es necesario contactar directamente la dirección siguiente :

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO
DE POST VENTA DE BEPER .
ENVIE UN E-MAIL **assistenza@beper.com** Y LE ENVIAREMOS
DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.



BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com
www.beper.com